

\* МЕМНОН  
И. МАЙРХОФЕР

\* МЕМНОН  
J. MAYRHOFER

Перевод В. Коломийцева

Ноты с сайта - [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Март 1817 г.

Sehr langsam, schwärmerisch [Очень медленно, мечтательно] (♩=50)

на р

Скор - бя, молчит все - гда мой дух мя - теж - ный, лишь на за - ре звучит он  
Den Tag hin - durch nur ein - mal mag ich spre - chen, ge - wohnt zu schwei - gen im - mer

и взы - ва - ет, ко - гда сте - на ноч - ных ту - ма - нов та - ет в пур -  
und zu tra - ern, wenn durch die nacht - ge - bor - nen Ne - bel tau - ern Au -

- пу - ро - вых лучах Ав - ро - ры неж - ной.  
- ro - rens Pur - pur - strahlen liebend bre - chen.

И для лю -  
Für Men - schen.

\*) В издании Фридлиндера начальное е фразы - восьмая; видимо, это опечатка (ср. с началом следующей фразы).

- дей нет бла-го-звуч-ней пе-нья.      Ведь и сто-нать я мог бы ме-ло-  
 -oh - ren sind es Har - mo - ni - en.      Weil ich die Kla - ge selbst me - lo - disch

- дич-но,      смяг      чать      сти-хом су      ро-вость      мне при-  
 kün - de,      und      durch      der Dich - tung      Glut      das      Rau - he

- выч      но,      и      лю-ди мнят во      мне во-сторг      цве-  
 rin      de,      ver - mu - ten      sie      in      mir      ein      se - lig

- те-нья,      и      лю-ди мнят во      мне во-сторг      цве-те-нья.  
 Blü - hen,      ver - mu - ten      sie      in      mir      ein      se - lig Blü - hen.

**Etwas geschwinder werdend [Несколько ускоряя]**

Во      мне,      к ко-му про-  
 In      mir,      nach dem      des

\* В издании Фридендера, как и в рукописи, нижние с здесь и в аналогичном месте далее (через два такта) не слигованы; в первом издании лига поставлена.

- стер - ты смер - ти ру - ки, чью грудь грыз -  
*To - des Ar - te lan - gen, in des - sen*

- зет зме - я вос - по - ми - на - ний! То -  
*tief - stem Her - zen Schlan - gen wüh - len, ge -*

- мясь в со - кры - том пла - ме - ни стра - да - ний, как  
*- nährt von mei - nen schmerz - lichen Ge - fühl - len, fast*

жаж - ду я уй - ти от э - той му - ки: взле -  
*wü - tend durch ein un - gestillt Ver - lan - gen: mit*

- теж тебе, Ав - ро - ра, о бо - ги - ня, вда - ли от су - е -  
*dir, des Morgens Göttin, mich zu ei - nen, und weit von die - sem*

ты ничтож - ной, ди - кой, из веч - ных сфер сво - бо - ды, из  
 nich - tigen Ge - trie - be, aus Sphä - ren ed - ler Frei - heit, aus

сфер люб - ви ве - ли - кой звез - до - ю блед - ной  
 Sphä - ren rei - ner Lie - be,\*), ein stil - ler blei - cher

чуть мер - цать впу - сты - не, звез - до - ю блед - ной  
 Stern her - ab zu schei - nen, ein stil - ler blei - cher

чуть мер - цать впу - сты - не.  
 Stern her - ab zu schei - nen.

\*) У Майрхофера: *aus Sphären edler Freiheit, reiner Liebe...*  
 \*\*) В первом издании и издании Фридендера на третьей четверти такта *dim.*, тогда как в следующем такте это обозначение отсутствует; редактор Нового собрания сочинений Вальтер Дюрр счел это опечаткой и расположил обозначение *dim.* согласно рукописи.